

**APRUEBA CONVENIO DE COEJECUCION POR Y
ENTRE LA UNIVERSIDAD ANDRÉS BELLO Y LAS
UNIVERSIDADES DE TALCA Y TARAPACÁ.**

DECRETO EXENTO N° 00.185/2016.

Arica, marzo 14 de 2016.

Con esta fecha la Rectoría de la Universidad de Tarapacá,
ha expedido el siguiente decreto:

VISTO:

Lo dispuesto en el DFL N°150, de 11 de diciembre de 1981,
del Ministerio de Educación; Resolución N° 1600, de noviembre 06 de 2008, de la Contraloría
General de la República; Resoluciones Exentas CONTRAL. N°s. 0.01 y 0.02/2002, ambas de
fecha enero 14 de 2002; Carta D.I.T.T. N° 24.2016, de marzo 04 de 2016, Traslado REC. N°
69.16, de marzo 07 de 2016, los antecedentes adjuntos y las facultades que me confiere el
N° 2, del artículo 13° del D.F.L. N° 150, ya citado en relación con el decreto N°172/2014, de
julio 21 de 2014.

CONSIDERANDO:

Que, con fecha 20 de noviembre de 2013, InnovaChile de
Corfo adjudica a The Regents of The University of California, el proyecto denominado "La
Universidad de California Davis Life Sciences Centro de Innovación UC Davis LINC",
presentado para la línea de financiamiento "Atracción de Centros de Excelencia Institucionales
Internacionales de I+D para la Competitividad" del programa "Atracción de Centros de
Excelencia Internacionales de I+D para la Competitividad 2.0".

Que, con fecha 22 de enero de 2014, se suscribe un
Convenio de Coejecución del proyecto señalado precedentemente, entre la Universidad
Andrés Bello (en representación de la Universidad de California), y las Universidades de Talca
y de Tarapacá.

Lo solicitado por el Sr. Eugenio Doussoulin Escobar,
Director del Departamento de Innovación y Transferencia Tecnológica, en Carta D.I.T.T.
N°22.2016, de febrero de 2016.

DECRETO:

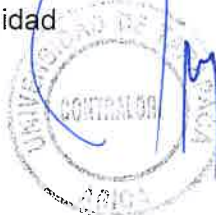

1.- Regularizase el siguiente acto administrativo.

2.- Apruébase el **CONVENIO DE COEJECUCIÓN POR Y
ENTRE LA UNIVERSIDAD ANDRÉS BELLO Y LAS UNIVERSIDADES DE TALCA Y DE
TARAPACÁ**, de fecha 22 de enero de 2014; contenido en documento adjunto, compuesto de
diecisiete (17) hojas, rubricadas por el Secretario de la Universidad de Tarapacá.

Regístrese, comuníquese y archívese.


LUIS TAPIA ITURRIETA
Secretario de la Universidad

CLS.LTI.ycl.


CARLOS LEIVA SAJURIA
Rector (S)

18 MAR 2016

CURSA CON ALCANCE
CONTRALORIA
UNIVERSIDAD DE TARAPACA

CONVENIO DE COEJECUCIÓN

IMPLEMENTATION PARTNERSHIP AGREEMENT

POR Y ENTRE

BY AND BETWEEN

LA UNIVERSIDAD ANDRÉS BELLO

UNIVERSIDAD ANDRÉS BELLO

Y

AND

LAS UNIVERSIDADES DE TALCA Y DE TARAPACÁ

UNIVERSIDAD DE TALCA AND UNIVERSIDAD DE
TARAPACÁ

PARA EL PROYECTO

FOR THE PROJECT

*"University of California Davis Life Sciences Innovation
Center UC Davis LINC"*

*"University of California Davis Life Sciences Innovation
Center UC Davis LINC"*

En Santiago, a 22 de Enero de 2014, por y entre la **Universidad Andrés Bello**, RUT N° 71.540.100-2, representada por su Rector **Dr. Pedro Uribe Jackson**, cédula nacional de identidad [REDACTED] ambos domiciliados para estos efectos en Avenida Republica 252, Santiago, Chile ("**UNAB**" o el "**Beneficiario Transitorio**") y la **Universidad de Talca** ("**Coejecutora**") y la **Universidad de Tarapacá** ("**Coejecutora**") (ambas conjuntamente las "**Coejecutoras**"), se ha acordado siguiente Convenio de Coejecución ("**Convenio**") para el Proyecto "**University of California Davis Life Sciences Innovation Center UC Davis LINC**". En adelante, tanto UNAB como las Coejecutoras denominadas "**Parte**" y conjuntamente "**Partes**".

In Santiago, as of January 22nd of 2014, by and between **Universidad Andrés Bello**, Taxpayer ID N° 71.540.100-2, duly represented by its Rector **Dr. Pedro Uribe**, [REDACTED] both domiciled for these purposes at Avenida República 252, Santiago, Chile ("**UNAB**" or the "**Transitional Recipient**") and **Universidad de Talca** ("**Co-Executor Partner**") and **Universidad de Tarapacá** ("**Co-Executor Partner**") (collectively, "**Co-executor Partners**") have agreed to enter into this Implementation Partnership Agreement ("**Agreement**") for the project "**University of California Davis Life Sciences Innovation Center UC Davis LINC**". UNAB and the Co-Executor Partners are referred to herein, individually as a "**Party**" and jointly as the "**Parties**".

DECLARACIONES

A. **UNAB** actúa debidamente facultada en virtud de poder conferido por The Regents of the University of California ("The Regents"), el 21 de Junio de 2013, ("**Mandato**") y de conformidad con los términos de la designación de la autoridad competente, celebrado el 11 de junio de 2013, ("**Delegación de Facultades**").

B. La **Universidad de Talca**, RUT N° 70.885.500-6, debidamente representada por su Rector don **Alvaro Rojas Marín**, cédula nacional de identidad [REDACTED]

A. **UNAB** is acting within its authority pursuant to a Power of Attorney conferred by The Regents of the University of California ("The Regents"), on June 21, 2013, ("**Power of Attorney**") and in accordance with the terms of the Designation of Appropriate Authority, executed on June 11, 2013, ("**Designation of Appropriate Authority**").

B. **Universidad de Talca**, Taxpayer ID N° 70.885.500-6, duly represented by its Rector **Mr. Alvaro Rojas**, ID N° [REDACTED] both domiciled for the purposes of this



ALFREDO MARTIN ILLANES
NOTARIO PUBLICO
19 Notaria
SANTIAGO



ambos domiciliados para estos efectos en 2 Norte N° 685, Talca, VII Región, Chile.

Agreement at 2 Norte 685, Talca, VII Región, Chile.

C. La **Universidad de Tarapacá**, RUT N° N° 70.770.800-K, debidamente representada por su Rector don **Emilio Rodríguez Ponce**, cédula nacional de identidad N° [REDACTED] ambos domiciliados para estos efectos en Avenida General Velásquez N° 1775 Arica, XV Región, Chile.

C.- **Universidad de Tarapacá**, Taxpayer ID N° 70.770.800-K, duly represented by its Rector **Mr. Emilio Rodríguez** [REDACTED] both domiciled for the purposes of this Agreement at Avenida General Velásquez #1775 Arica, XV Región, Chile.

I. ANTECEDENTES

A. Con fecha 3 de Julio de 2013, The Regents presentaron el proyecto denominado "La Universidad de California Davis Life Sciences Centro de Innovación UC Davis LINC" (el "Proyecto") para la línea de financiamiento "Atracción de Centros de Excelencia Institucionales Internacionales de I+D para la Competitividad" del Programa "Atracción de Centros de Excelencia Internacionales de I+D para la Competitividad 2.0", a cargo del Comité InnovaChile de Corfo ("InnovaChile"), con el fin de obtener un subsidio estatal para desarrollar el proyecto en Chile (en lo sucesivo el "Subsidio Corfo"), de conformidad con las Bases Técnicas y Administrativas del Programa (las "Bases Técnicas" y "Bases Administrativas" y conjuntamente, las "Bases").

B. Las partes declaran aceptar y conocer el contenido de las Bases, que se adjuntan al presente instrumento como Anexos A y B para las versiones en español y en inglés, respectivamente, de las Bases, los que conjuntamente con cualquier otro Anexo mencionado en este Convenio, se consideran parte integrante de él para todos sus efectos legales y contractuales. Asimismo, las Partes declaran aceptar y conocer las definiciones correspondientes a sus respectivas calidades como participantes del Proyecto.

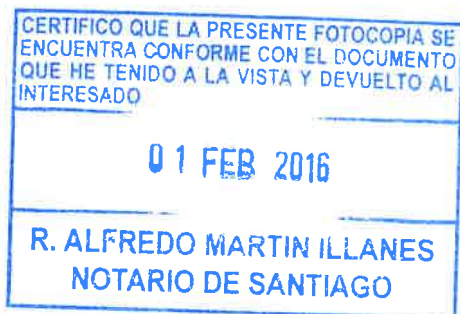
C. Por escritura pública de 21 de junio de 2013, otorgada por el Cónsul chileno de la ciudad de San Francisco, del estado de California, Estados Unidos y de conformidad con el párrafo quinto, letra B, las Bases Técnicas, The Regents han designado a UNAB como Beneficiario Transitorio (según se define en las Bases), para que los represente en Chile en todos los actos que The Regents deban ejecutar para obtener el Subsidio Corfo, de

I. BACKGROUND

A. On July 3, 2013, The Regents submitted the project referred to as "*University Of California Davis Life Sciences Innovation Center UC Davis LINC*" (the "Project") for the funding line "Attraction of Institutional International R&D Centers of Excellence for Competitiveness" of the program "Attraction of International R&D Centers of Excellence for Competitiveness 2.0" (the "Program"), under the supervision of CORFO's InnovaChile Committee ("InnovaChile"), in order to obtain state subsidy to develop the Project in Chile (hereinafter the "CORFO Grant"), as contemplated by the Technical and Administrative Guidelines of the Program (the "Technical Guidelines" and "Administrative Guidelines" and collectively, the "Guidelines").

B. The Parties hereby declare that they accept and know the content of the Guidelines, which are attached hereto as Appendix A and B for the Spanish and English versions of the Guidelines, respectively, which, along with all other Appendices mentioned in this Agreement, are considered an integral part of it for all legal and contractual purposes. In addition, the Parties declare that they accept and know the definitions corresponding to their respective qualities as participants of the Project.

C. By way of public deed granted on June 21, 2013 before Chilean Consul of the city of San Francisco, State of California, United States of America, and pursuant to paragraph 5, letter B of the Technical Guidelines, The Regents has appointed UNAB as Transitional Recipient (as defined in the Guidelines), so as to represent it in Chile in all acts that The Regents must perform for the awarding of the CORFO Grant, under the process set



conformidad con el proceso establecido en las Bases, condicionado a que las facultades de UNAB están otorgadas y quedan sujetas a los términos del Mandato y de la Delegación de Facultades. Al celebrar dichos actos, UNAB debe previamente consultar con los representantes de The Regents y obtener las autorizaciones competentes de la Universidad de California, Oficina del Presidente y de la sede de Davis y asegurar que todos los actos realizados en virtud del mandato cumplan con las leyes aplicables de los Estados Unidos y Chile y las políticas y procedimientos vigentes de The Regents.

D. Conforme a lo establecido en las Bases Técnicas, en caso que The Regents se adjudiquen el Subsidio Corfo, el Beneficiario Transitorio, como representante de The Regents y la entidad legal que se constituirá (la "Persona Jurídica"), deberá suscribir un convenio de subsidio con InnovaChile (en adelante el "Convenio de Subsidio"), sujeto a la aprobación como mandataria obtenga de The Regents.

E. Conforme lo establecido en las Bases Técnicas, The Regents deberán constituir una Persona Jurídica, la que una vez constituida será la encargada de ejecutar el Proyecto y se convertirá en beneficiario definitivo del Subsidio CORFO (el "Beneficiario Definitivo"). Una vez constituido en Chile el Beneficiario Definitivo, el Beneficiario Transitorio deberá informar dicha circunstancia a InnovaChile, quien verificará que el Beneficiario Definitivo cumple con los requisitos establecidos en las Bases. Una vez que InnovaChile haya aprobado al Beneficiario Definitivo, éste último suscribirá un nuevo convenio de subsidio, en el que además comparecerá el Beneficiario Transitorio, a efectos de ceder y transferir a la Persona Jurídica todos los bienes, derechos y obligaciones del Convenio de Subsidio original y, a en el mismo instrumento, finiquitar dicho Convenio.

F. La participación de cada Coejecutora en los resultados de las líneas de investigación desarrolladas durante la ejecución del Proyecto, así como sus aportes al cofinanciamiento, pecuniarios o no pecuniarios, se formalizarán a través del presente instrumento.

G. Habiéndose adjudicado el Subsidio Corfo a The Regents con fecha 20 de noviembre de 2013, y en

forth in the Guidelines, provided, however that UNAB's authority is provided by and subject to the terms of the Power of Attorney and Designation of Appropriate Authority. In taking such actions, UNAB is required to confer in advance with designated representatives of The Regents and to obtain all required Regental, University of California, Office of the President and Davis campus approvals and ensure that all actions taken pursuant to its authority comply with applicable United States and Chilean laws and applicable policies and procedures of The Regents.

D. In accordance with the Technical Guidelines, in the event The Regents is awarded the CORFO Grant, the Transitional Recipient, as representative for The Regents and the to be incorporated legal entity ("Legal Entity"), shall enter into a grant agreement with InnovaChile (the "Grant Agreement"), subject to and provided approval by The Regents, as delegated, has been obtained.

E. In accordance with Technical Guidelines, The Regents shall incorporate a Legal Entity, which once incorporated will be in charge of carrying out the Project and will become the definitive recipient of the CORFO Grant (the "Definitive Recipient"). Once the Legal Entity is incorporated in Chile, the Transitional Recipient must report this fact to InnovaChile, who will verify that the Definitive Recipient meets the requirements contained in the Guidelines. Once InnovaChile has approved the Definitive Recipient, the latter will enter into a new grant agreement with the Legal Entity, to which the Transitional Recipient must be a party, so as to transfer and assign all assets, rights and obligations related to the former grant agreement to the Legal Entity and terminate, in the same document, such grant agreement.

F. The participation of each Co-executor Partner in the results of the research lines developed in the course of the Project and its pecuniary or non-pecuniary co-financing contributions will be formalized through this Agreement.

G. As The Regents was awarded the CORFO Grant on November 20, 2013, and pursuant to the Technical



ALFREDO MARTIN ILLANES
NOTARIO PUBLICO
15 Notaria
SANTIAGO



cumplimiento a lo dispuesto en las Bases Técnicas, por este acto el Beneficiario Transitorio, de conformidad con el mandato conferido por The Regents, y las Coejecutoras han acordado suscribir el presente Convenio conforme a los términos y condiciones que se establecen a continuación:

II. Objeto del Convenio y Aceptación

Por el presente instrumento, las Coejecutoras manifiestan su intención de participar en el desarrollo del Proyecto y se obligan a colaborar en su ejecución en los términos y condiciones establecidas en el Proyecto, el que se adjunta como Anexo C. Las Coejecutoras deberán entregar oportunamente al Beneficiario Transitorio y a The Regents los informes detallados y rendiciones de cuentas, así como cualquier otro documento e información, en cada etapa cuando sea solicitado por el Beneficiario Transitorio y The Regents. Por su parte, el Beneficiario Transitorio acepta dicha colaboración, de conformidad con las estipulaciones de este Convenio.

III. Actividades de las Coejecutoras

El Proyecto será regido por un Consejo de Directores de la Persona Jurídica constituida (el "Consejo"), y estará compuesto por el número de Directores designados en los estatutos e instrumentos de constitución de la Persona Jurídica. Las Coejecutoras se comprometen a nombrar cada una a un miembro para que la represente en el Consejo. El representante de en el Consejo debe ser un funcionario de jerarquía superior de la Universidad Coejecutora.

IV. Administración del Proyecto

Las Coejecutoras acuerdan ejecutar, en cada etapa del Proyecto, las actividades descritas en el Anexo C. Las Coejecutoras ejecutores serán responsables de y desarrollarán las actividades que a cada una se le ha encomendado en el Proyecto, en la forma descrita en el Anexo C. En este sentido, las Coejecutoras deberán asignar personal especializado, incluyendo un director de transferencia de tecnología y un coordinador de investigación, y llevar a cabo las actividades e investigación requeridas para la ejecución del Proyecto.

Guidelines, the Transitional Recipient, pursuant to the Power of Attorney granted by The Regents, and the Co-executor Partners hereby agree to enter into this Agreement, under the terms and conditions set out below.

II. Purpose and Acceptance of the Agreement

By means of this Agreement, the Co-executor Partners express their intention to participate in the development of the Project and oblige themselves to collaborate in the carrying out of the Project within the terms and conditions set out in the Project, which is attached to this Agreement as Appendix C. The Co-executor Partners will have to submit to the Transitional Recipient and to The Regents detailed reports and account renderings at each stage and other such documents and information as requested by the Transitional Recipient and The Regents, in a timely manner. The Transitional Recipient, in turn, accepts such collaboration under the terms agreed in this Agreement.

III. Activities of the Co-executor Partners

The Project will be governed by a Board of Directors of the incorporated Legal Entity ("Board"), and such Board will be comprised of the number of Directors designated in the bylaws and incorporation documents of the Legal Entity. The Co-executor Partners agree to each appoint one member to serve on this Board representing the institution. The Board representative should be a high level official of the Co-executor Partner's university.

IV. Project Management

The Co-executor Partners agree to carry out, at each stage of the Project, the activities described in Appendix C. The Co-executor Partners will be responsible for and develop the activities that each is in charge of under the Project as described in Appendix C. In this regard, the Co-executor Partners shall allocate skilled staff, including a technology transfer director and research coordinator, and conduct the activities and studies that the implementation of the Project requires.



ALFREDO MARTIN ILLANES
NOTARIO PUBL.
15º Notaría
SANTIAGO



V. Facultad de Control y Seguimiento de InnovaChile

InnovaChile mantendrá, durante la vigencia del Proyecto, un permanente seguimiento y control de la ejecución del Proyecto mediante el análisis y evaluación de los informes de avances e informe final, visitas y otras actividades conducentes a los objetivos del Proyecto. Respecto a las actividades realizadas por las Coejecutoras, éstas se obligan expresamente a dar al personal y a otros especialistas que acredite InnovaChile, las facilidades necesarias para que tomen conocimiento directo de los trabajos del Proyecto realizados por ellas. Para tales efectos InnovaChile podrá realizar revisiones, visitas inspectivas en terreno y requerir toda la información y antecedentes técnicos y financieros que estime necesarios para verificar: (i) si el Proyecto se desarrolla en conformidad a lo estipulado en el respectivo Convenio de Subsidio; (ii) si las actividades y resultados descritos en los informes de avance se ajustan a la realidad y, (iii) para verificar si los aportes de las Coejecutoras corresponden en carácter, calidad y cantidad a lo comprometido.

VI. Costo Propuesto de la Fase I del Proyecto y Aportes de las Partes

Sujeto a la condición que la Universidad de California, Davis ("UC Davis") reciba el apoyo coincidente de la industria y otras fuentes, el costo total de la Fase I del Proyecto que se ha presentado a InnovaChile es de 151.884 UTM (equivalentes a aproximadamente doce millones novecientos siete mil ochocientos sesenta y un dólares de los Estados Unidos USD\$ 12,907,861).

Sujeto a la condición que la Persona Jurídica obtenga un apoyo pecuniario coincidente de la industria y otros recursos, el total previsto de costos pecuniarios para la Fase I del Proyecto es de tres millones cien mil dólares de los Estados Unidos (USD\$ 3,100,000) de las fuentes individualizadas en el Anexo D.

Las Coejecutoras contribuirán los aportes mencionados en la cláusula VIII, compuestos de contribuciones no pecuniarias.

V. InnovaChile's Control and Monitoring Power

InnovaChile shall, for the term of the Project, follow-up and monitor the implementation of the Project through the analysis and evaluation of progress reports and final reports, site visits and other activities in furtherance of the achievement of the Project goals. With regard to the activities conducted by the Co-executor Partners, the Co-executor Partners shall expressly undertake to provide any necessary assistance to any members of the staff and other specialists appointed by InnovaChile so that they can obtain information regarding the work performed in furtherance of the Project. For that purpose, InnovaChile, through its authorized staff, may lead verifications, site inspections and request all the technical and financial information and documentation it deems necessary to verify: i) if the Project is being developed as contemplated in the Grant Agreement; ii) whether the activities and results described in the progress reports conform to reality; and iii) whether the contributions made by the Co-executor Partners meet their obligations, as contemplated in the Project.

VI. Proposed Cost of Phase I of the Project and Contribution Obligations

Contingent upon the University of California, Davis' ("UC Davis") receipt of match support from industry and other sources, the total cost of the Project for Phase I that has been submitted to InnovaChile is 151.884 UTM (equivalent to approximate Twelve million nine hundred and seven thousand and eight hundred and sixty one United States Dollars USD\$12,907,861).

Contingent upon the Legal Entity's receipt of pecuniary-match support from industry and other resources, the total anticipated pecuniary-match for Phase I of the Project is Three Million One Hundred Thousand United States Dollars (USD\$3,100,000) from the sources identified in Appendix D.

The co-executor Partners shall contribute the amounts mentioned in Section VIII, consisting of non-pecuniary contributions.




VII. Transferencias a las Coejecutoras

El Proyecto cuenta con fondos asignados al desarrollo de tres líneas de investigación en: 1) Diagnóstico microbiano utilizando tecnologías Omic, 2) Análisis Genómico integral y 3) Tecnologías para Agro-Clima, y anticipa el desarrollo de líneas de investigación adicionales durante la Fase I del Proyecto las que serán financiadas por separado. Las Coejecutoras aceptan proporcionar liderazgo técnico y trabajar en colaboración con los investigadores de la Persona Jurídica, The Regents, y UC Davis para apoyar la planificación y ejecución de la investigación en las áreas en las que cada uno ha demostrado conocimientos. En esas líneas de investigación en que la Coejecutoras participen como colaboradores de la investigación, el Beneficiario Transitorio deberá transferir fondos para financiar la investigación según el ámbito del trabajo y sub-asignar el desarrollo de la Persona Jurídica.

VIII. Aportes de las Coejecutoras

Universidad de Talca

Por medio de las cartas de compromiso acompañadas junto al resto de los antecedentes legales requeridos en el marco de la postulación al Programa, conforme a lo señalado en las Bases Administrativas, la Coejecutora se comprometió a aportar para la Fase I del Proyecto, durante su plazo de 3 años, como se indica en el Anexo C, apoyo no-pecuniario equivalente a 6.255 UTM (Seis mil y doscientas cincuenta y cinco Unidades Tributarias Mensuales, como referencia equivalentes a aproximadamente quinientos y treinta y un mil ciento cincuenta y nueve dólares de Estados Unidos [USD\$531,159]) (Anexo E-Talca). El apoyo pecuniario para las Fases I y II es de un total de 6.250 UTM (seis mil doscientas cincuenta Unidades Tributarias Mensuales, como referencia equivalentes a aproximadamente quinientos treinta y un mil ciento y cincuenta y seis dólares de Estados Unidos (USD\$531,156), los que se pagarán en su equivalente en pesos chilenos a la fecha de pago efectivo. El apoyo pecuniario para la Fase I es de 3.750 UTM (tres mil setecientas cincuenta Unidades Tributarias Mensuales, como referencia equivalentes a aproximadamente trescientos mil dólares de los Estados Unidos [US\$300,000]) (Anexos F-Talca y Anexo D para los valores en UTM y dólares de los Estados Unidos, respectivamente), los que se pagarán en su equivalente

VII. Transfers to the Co-executor Partners

The Project has funds allocated for the development of three research lines in: 1) Microbial Diagnostic using Omic-based Technologies, 2) Whole Genome Analytics, and 3) Agro-Climate Technologies, and anticipates the development of additional research lines during Phase I of the Project that will be separately funded. The Co-executor Partners agree to provide technical leadership and work collaboratively with the Legal Entity, The Regents, and UC Davis researchers to support the planning and execution of research in areas in which each one has demonstrated expertise. In those research lines in which the Co-executor Partners participate as research collaborators, the Transitional Recipient shall transfer funds to support such research according to the scope of work and sub-award that is developed by the Legal Entity.

VIII. Contributions of the Co-executor Partners

Universidad de Talca

By way of the commitment letters submitted along with the rest of legal documentation required in connection with the application for the Program, as contemplated by the Administrative Guidelines, the Co-executor Partner has agreed to contribute for Phase I, during its 3-year term as indicated in Appendix C, non-pecuniary support in the amount of 6.255 UTM (Six thousand two hundred and fifty five UTM, equivalent to five hundred and thirty one thousand two hundred and eighty one United States Dollars [US\$531,159]) (Appendix E-Talca). The pecuniary - support for Phases I and II is a total of 6.250 UTM (Six thousand two hundred and fifty UTM, equivalent to five hundred and thirty one thousand one hundred and fifty six United States Dollars (USD\$531,156), which will be paid in its equivalent in Chilean pesos on the day of material payment. The pecuniary support for Phase I is 3.750 UTM (Three thousand seven hundred and fifty UTM, equivalent to approximately three-hundred thousand United States Dollars) (Appendix F-Talca and Appendix D for UTM and United States Dollars, respectively), which will be paid in its equivalent in Chilean pesos on the day of material payment, during the 3-year term of Phase I.

CERTIFICO QUE LA PRESENTE FOTOCOPIA SE ENCUENTRA CONFORME CON EL DOCUMENTO QUE HE TENIDO A LA VISTA Y DEVUELTO AL INTERESADO

01 FEB 2016

R. ALFREDO MARTIN ILLANES
NOTARIO DE SANTIAGO

ALFREDO MARTIN ILLANES
NOTARIO PUBL. N.º
15.º Notaría
SANTIAGO

UNIVERSIDAD DE TARAPACA
SECRETARIO DE LA UNIVERSIDAD
ARICA

en pesos chilenos a la fecha de pago efectivo, durante el plazo de 3 años de duración de la Fase I.

Universidad de Tarapacá

Por medio de las cartas de compromiso acompañadas junto con al resto de los antecedentes legales requeridos en el marco de la postulación al Programa, conforme a lo señalado en las Bases Administrativas, la Coejecutora se comprometió a aportar para la Fase I del Proyecto, durante su plazo de 3 años, como se indica en el Anexo C, apoyo no-pecuniario equivalente a 6.231 UTM (seis mil doscientas y treinta y una Unidades Tributarias Mensuales, como referencia equivalentes a quinientos y veinte nueve mil quinientos cuarenta y cuatro dólares de los Estados Unidos (USD\$ 529.544) y apoyo pecuniario por un monto de 6.231 UTM (seis mil doscientas treinta y una Unidades Tributarias Mensuales, como referencia equivalentes a quinientos y veintinueve mil quinientos cuarenta y cuatro dólares de los Estados Unidos (USD\$ 529.544), (Anexos E-Tarapacá y F-Tarapacá por contribuciones no pecuniarias y pecuniarias, respectivamente), los que se pagarán en su equivalente en pesos chilenos a la fecha de pago efectivo, durante el plazo de 3 años de duración de la Fase I.

Las Coejecutoras declaran que los aportes antes indicados son distintos en su origen y objeto y no guardan relación alguna con el financiamiento de InnovaChile para la ejecución del Proyecto.

IX. Uso de Resultados y Propiedad Intelectual e Industrial

Las condiciones para el uso de los resultados y la propiedad intelectual generada por el Proyecto serán administradas como se describe a continuación.

A. Divulgación de la Propiedad Intelectual. Las Coejecutoras garantizarán que todas las invenciones potencialmente patentables concebidas o reducidas a la práctica, o productos tangibles de la investigación ("TRP" por sus siglas en inglés para "Tangible Research Property") desarrollados bajo el patrocinio de la Persona Jurídica, sean debidamente divulgados mediante la presentación de un registro de invención al director de

Universidad de Tarapacá

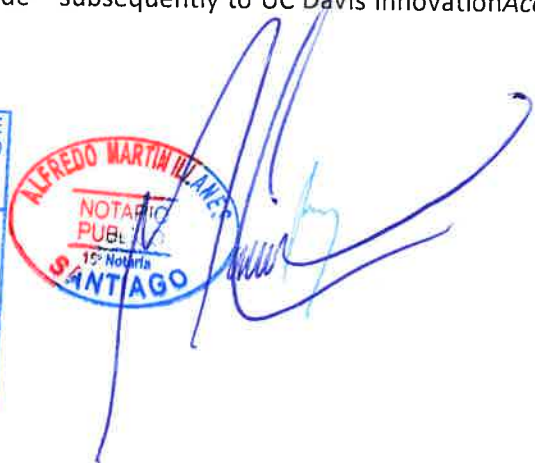
By way of the commitment letters submitted along with the rest of legal documentation required in connection with the application for the Program, as contemplated by the Administrative Guidelines, the Co-executor Partner committed itself to contribute for Phase I, during its 3-year term as indicated in Appendix C, non-pecuniary support in the amount of 6.231 UTM (Six thousand two hundred and thirty one UTM, equivalent to five hundred and twenty nine thousand five hundred and forty four United States Dollars (USD\$529,544) and pecuniary-support in the amount of 6.231 UTM (Six thousand two hundred and thirty one UTM, equivalent to five hundred and twenty nine thousand five hundred and forty four United States Dollars (USD\$529,544), (E-Tarapacá and F-Tarapacá for non-pecuniary and pecuniary contributions, respectively), which will be paid in its equivalent in Chilean pesos on the day of material payment, during the 3-year term of Phase I.

The Co-executor Partners declare that the abovementioned contributions are different as to the source and purpose and bear no relationship with InnovaChile funding for the implementation of the Project.

IX. Use of Results and Intellectual & Industrial Property

The terms for the use of results and Intellectual Property generated by the Project will be managed as described below.

A. Intellectual Property Disclosure. The Co-executor Partners will ensure that all potentially patentable inventions conceived or reduced to practice, or tangible research product ("TRP") developed under the sponsorship of the Legal Entity are properly disclosed by submitting a record of invention to the Co-executor Partners' respective technology transfer director and subsequently to UC Davis InnovationAccess. The Record



transferencia de tecnología de cada una de las Coejecutoras y posteriormente a UC Davis InnovationAccess. El Registro de la Invención deberá proporcionar toda la información necesaria para evaluar su patentabilidad, la contribución de inventores, y las obligaciones de titularidad de la patente, la necesidad de protección de patente y las obligaciones de patentes a los patrocinadores de la investigación fuera de la Persona Jurídica. Esta información es y deberá ser mantenida confidencial por el inventor y las Coejecutoras. Para garantizar su confidencialidad, la publicación de las invenciones que pueden ser protegidas se prorrogará durante un período razonable para permitir la presentación de solicitudes para la obtención de derechos de propiedad intelectual e industrial. La presentación de los registros de invención por parte de los empleados de The Regents y de la Persona Jurídica se sujetará a las directrices de The Regents. TRP desarrollado a partir del financiamiento por la Persona Jurídica podrá ser licenciado de forma similar al licenciamiento de invenciones potencialmente patentables.

Las Invenciones potencialmente patentables o susceptibles de protección incluyen cualquier proceso nuevo o útil, dispositivo o aparato, artículo de fabricación, composición de la materia (incluyendo compuestos químicos, microorganismos y similares), variedades vegetales propagadas sexual o asexualmente, una mejora de cualquiera de lo anterior, o un nuevo uso para un dispositivo o material conocido.

B. Titularidad y Gestión de la Propiedad Intelectual.

Todos los derechos sobre las invenciones, descubrimientos, propiedad intelectual y TRP desarrollado por los investigadores de las Coejecutoras en la ejecución del Proyecto y bajo financiamiento de la Persona Jurídica ("Propiedad Conjunta"), se asignará conjuntamente a The Regents y a la respectiva Coejecutora. The Regents decidirá directamente a través de la Persona Jurídica y la Coejecutora respectiva si obtener protección de propiedad intelectual/industrial en Chile y/o internacionalmente. Si cualquier Parte decide a no gestionar protección de propiedad intelectual/industrial, la otra parte podrá tramitar de forma independiente la obtención de patentes asumiendo los costos de la solicitud respectiva. Sin

of Invention should provide information necessary to evaluate patentability, inventorship, assignment obligations, the desirability of obtaining patent coverage, and patent obligations to research sponsors other than the Legal Entity. This information is confidential and should be kept confidential by the inventor and the Co-executor Partners. To ensure confidentiality, publication of protectable inventions will be delayed for a reasonable period to allow for filing of applications for obtaining intellectual property rights. Submission of records of invention by employees of The Regents and the Legal Entity will be as provided by The Regents' policy. TRP that is developed from funding by the Legal Entity may be licensed in a similar manner to potentially patentable inventions.

Potentially patentable or protectable inventions include any new or useful process, device or apparatus, article of manufacture, composition of matter (including chemical compounds, microorganisms and the like), sexually or asexually propagated plant varieties, a related improvement to any of the foregoing, or a new use for a known material or device.

B. Intellectual Property Ownership and Management.

All rights to inventions, discoveries, intellectual property, and TRP developed by the Co-executor Partners' investigators in the course of and under funding by the Legal Entity (Joint Property), shall be assigned jointly to the The Regents and to the respective Co-executor Partner. Decisions will be made by The Regents directly through the Legal Entity and the respective Co-executor Partner whether to pursue intellectual property protection in Chile and/or internationally. If either party elects to not pursue intellectual property protection the other may proceed independently with patent prosecution at the expense of the party filing the patent application(s). Regardless of which party files and prosecutes the patent



[Handwritten signature in blue ink]



perjuicio de que parte presente y tramite la solicitud de obtención de patentes, se mantendrá la Propiedad Conjunta.

application, the joint ownership will not change.

La Persona Jurídica gestionará la comercialización en Chile de toda la Propiedad Conjunta. Las estrategias de comercialización de Propiedad Conjunta fuera de Chile serán administradas por The Regents a través de UC Davis InnovationAccess en colaboración con la Persona Jurídica.

The Legal Entity will manage the commercialization in Chile of all Joint Property. Commercialization strategies outside of Chile of Joint Property will be managed by The Regents through UC Davis InnovationAccess in collaboration with the Legal Entity.

Para cada nueva Propiedad Conjunta, los copropietarios suscribirán un acuerdo interinstitucional ("IIA" por sus siglas en inglés para "Inter Institutional Agreement") en el cual determinarán los derechos y obligaciones de cada uno respecto de la Propiedad Conjunta, incluyendo la distribución justa y equitativa de los beneficios provenientes de la comercialización de tecnología derivada de las actividades de bio-prospección atribuibles al Proyecto.

For each new Joint Property, the joint owners will agree on an interinstitutional agreement ("IIA") to set out each joint owner's responsibilities and rights concerning such jointly-owned invention, including the fair and equitable sharing of benefits from the commercialization of technology derived from bioprospecting activities attributable to the Project.

C. Royalties. Los derechos y royalties serán negociados como parte de cualquier contrato de licencia y dependerá de varios factores tales como el valor de la invención, el costo de su comercialización y si la licencia es exclusiva o no exclusiva. La distribución de ganancias derivadas de la propiedad intelectual (royalties y derechos) entre cotitulares de una patente será negociada entre los propietarios de la Propiedad Conjunta caso a caso tomando en consideración los aportes de los investigadores de cada institución y el reembolso y financiamiento sustentable del Proyecto.

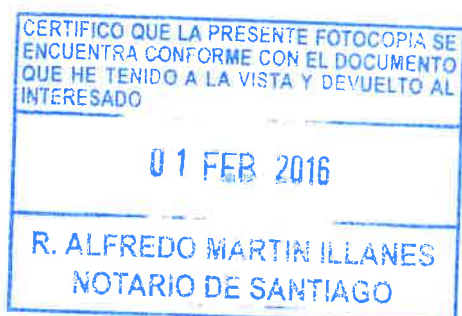
C. Intellectual Property Royalties. Intellectual property fees and royalties will be negotiated as part of any license agreement and will depend on a variety of factors such as the value of the invention, the cost of commercializing the invention and whether the license is exclusive or non exclusive. Sharing of intellectual property revenue (royalties and fees) between joint patent assignees will be negotiated between the co-owners of Joint Property on a case-by-case basis taking into account the contributions of each institution's investigators and the reimbursement and sustainable funding of the Project.

D. Fuente de Origen de materiales/conocimientos usados en investigación del Proyecto que genere Propiedad Intelectual/Industrial.

En caso que se reúnan materiales de investigación o conocimientos tradicionales para su uso en el Proyecto, las Partes identificarán y documentarán la fuente de origen de los materiales/conocimiento y obtendrán autorización previa y por escrito del proveedor o fuente para usar o transferirlos con el propósito de investigación o educación, a otras entidades de investigación y para transferir los materiales/conocimientos a desarrolladores comerciales para apoyar iniciativas de comercialización. La fuente/origen será reconocida en toda investigación, información derivada de experimentos, o materiales

D. Source of Origin for materials/knowledge used in research that generates Intellectual Property by the Project.

Should research materials or traditional knowledge be collected for use under the Project, the parties will identify and document the source or origin of the materials/knowledge and obtain prior, written consent from the provider or source to use or transfer to other research entities for research and educational purposes and transfer to commercial developers the materials/knowledge to support commercialization efforts. The source/origin will be acknowledged in all research, experimental data, or materials published in connection with the Project.




publicados relacionados con el Proyecto.

X. Confidencialidad

Cada Parte y sus empleados deberán tratar como confidencial toda la información proveniente de la otra Parte que conste por escrito o esté clasificada como confidencial, incluyendo su conocimiento sobre la existencia de relaciones contractuales con terceros, que adquieran relacionada con su participación, y deberán prevenir comunicaciones posteriores o su divulgación, con el mismo celo, y en todo caso con el nivel mínimo razonable de cuidado que aplican para proteger su propia información de una naturaleza confidencial equivalente. Dicha información no será considerada como confidencial, desde el momento en que pueda demostrarse indubitadamente y sin infringir este Convenio que la información se puso en conocimiento público o ha estado en conocimiento público, o estaba previamente en posesión de la Parte que la reveló antes que la haya revelado la otra Parte, o se reveló o dio acceso a ella por un tercero legalmente facultado y sin que esté obligado a tratarla como confidencial, o fue desarrollada de forma independiente o descubierta por el obligado o alguno de sus empleados, o fue revelada por el obligado por exigencia legal o en cumplimiento de una orden judicial de un tribunal competente o de una entidad administrativa o gubernamental que no exija confidencialidad y que la Parte propietaria de la información confidencial haya sido inmediatamente informada por escrito.

XI. Condiciones Suspensivas del Convenio de Coejecución

La entrada en vigencia del presente Convenio se encuentra sujeta al cumplimiento de las siguientes condiciones copulativas y suspensivas: (i) Que InnovaChile adjudique el subsidio al Proyecto; (ii) Que InnovaChile apruebe a las Coejecutoras individualizadas en este Convenio; (iii) Que InnovaChile apruebe las actividades de implementación de responsabilidad de las Coejecutoras de conformidad con este Convenio y sus Anexos, y (iv) La total tramitación de la Resolución que apruebe el respectivo convenio de subsidio entre el Beneficiario Transitorio e InnovaChile. Si cualquiera de estas condiciones falla, el Convenio quedará sin efecto y ninguno de los derechos y obligaciones de las Partes será

X. Confidentiality

Each Party and their employees shall treat as confidential all information coming from the other Party that is in writing or labelled as confidential, including knowledge about the existence of contractual relations to third parties, which they become aware of in connection with their participation, and shall prevent the further transfer or publication with the same care, and in any case with the minimum degree of reasonable care that they apply to protect their own information of a comparable confidential nature. Such information shall not be deemed to be confidential, or not be deemed to be confidential from the moment when such information demonstrably and without any breach of this Agreement becomes publicly known or has been publicly known, or was already in the possession of the Party making disclosure prior to being disclosed by the other-Party, or has been disclosed or made accessible by a third Party legally and without any obligation to treat it confidentially, or has been independently developed or discovered by the recipient or one of its employees, or must be disclosed by the recipient if required by law or in accordance with the order of a court having jurisdiction there over or of an administrative or governmental authority without ensuring confidentiality and the disclosing Party has been immediately informed thereof in writing.

XI. Condition Precedent of the Implementation Partnership Agreement

The effectiveness of this Agreement is subject to the following copulative and suspensive conditions: (i) the awarding of the grant by InnovaChile to the Project; (ii) InnovaChile's approval of the Co-executor Partners identified in this Agreement; (iii) InnovaChile's approval of the Project implementation activities for which the Co-executor Partners are responsible as set forth in this Agreement and the Appendices; and (iv) the complete processing of the resolution that approves the corresponding Grant Agreement between the Transitional Recipient and InnovaChile. If any of these conditions fail, the Agreement will be void and none of the rights and obligations of the Parties will be



ALFREDO MARTIN ILLANES
NOTARIO PUBLICO
15º Notaría
SANTIAGO



exigible, sin derecho a compensación o indemnización alguna para las Partes.

enforceable, without any right of redress or indemnification for any of the Parties.

XII. Plazo de Ejecución del Proyecto y Vigencia del Convenio

Este Convenio entrará en vigencia en el día de inicio del Proyecto, correspondiente al día en que se encuentre totalmente tramitada la Resolución de InnovaChile que apruebe el convenio de subsidio para la ejecución del Proyecto, y se mantendrá vigente por un plazo inicial de 3 años ("Plazo"), prorrogable por un plazo adicional de 3 años, y un plazo posterior de 2 años, para un total de 8 años, si la Entidad Legal y la Coejecutora los acuerdan por escrito con una anticipación de al menos 60 días a la fecha de expiración original o de cualquiera de las prorrogas.

XII. Implementation Term of the Project and Validity of the Agreement

This Agreement shall become effective upon the date of commencement of the Project, which is the date of full processing of the resolution of InnovaChile approving the Grant Agreement for implementation of the Project, and shall remain in force for an initial 3-year term ("Term"), which is renewable for an additional 3-year term, and a subsequent 2-year term, for a total of 8 years, if mutually agreed in writing by the Legal Entity and the Co-executor, at least 60 days prior to the original or subsequent dates of termination.

XIII. Terminación anticipada y modificaciones al Convenio de Coejecución

Luego de la entrada en vigencia del Plazo del Proyecto, cualquiera de las Partes podrá terminarlo, por medio de una notificación escrita a la otra Parte con una anticipación mínima de 60 días a la fecha de terminación efectiva.

XIII. Early Termination of the Implementation Partnership Agreement and Amendments

After the aforementioned implementation Term of the Project, either Party will be entitled to terminate the Agreement, with written notice to the other Party at least 60 days prior to the termination date.

Sin perjuicio de lo anterior, en caso que una Coejecutora incumpla total o parcialmente con cualquiera de las obligaciones contraídas en este instrumento, por cualquier causa que le sea imputable, la Parte diligente tendrá derecho a terminar el Convenio, por medio de una notificación escrita enviada por carta certificada o notarial al representante legal de la Coejecutora, informando sobre el incumplimiento y otorgándole a la incumplidora un plazo de 30 días para subsanar el incumplimiento de conformidad con sus obligaciones estipuladas en el Convenio. Si el incumplimiento no es subsanado por la Parte incumplidora vencido el plazo antes indicado, el Convenio terminará automáticamente e ipso facto, sin necesidad de que la Entidad Legal obtenga una declaración o notificación judicial.

Notwithstanding the foregoing, in the event that the Co-executor Partner fails to wholly or partially comply with any of its obligations hereunder, for any reason attributable to it, the performing Party will have the right to terminate the Agreement, provided that such Party provides the other with written notice, sent by certified or notarized mail to the Co-executor Partner's representative, informing the Agreement's breach and providing the infringing Party a 30-day term to cure the infringement in accordance the infringing Party's obligations under the Agreement. If the infringement is not cured by the infringing Party after the cure term expires, the Agreement will be automatically and ipso facto terminated without the Legal Entity requiring judicial declaration or notification.

Las Coejecutoras también declaran y aceptan que UNAB y The Regents tendrán derecho a terminar el Convenio si, en conformidad con las condiciones acordadas con InnovaChile, no logra obtener los aportes pecuniarios de terceros que coincidan con los aportes pecuniarios

The co-executor Partners also acknowledge and accept that UNAB and The Regents will have the right to terminate this Agreement if it fails, within the terms agreed with InnovaChile, to secure pecuniary matches from third parties that meet UNAB and The Regents



comprometidos por UNAB y The Regents para las Fases II y/o III del Proyecto.

committed pecuniary contributions for Phases II and/or III of the Project.

Toda modificación al Convenio deberá efectuarse por escrito, como Anexo numerado del presente instrumento.

Amendments to this Agreement must be made in writing and shall be set forth in numbered addenda thereto.

XIV. Limitación de Responsabilidad e Indemnizaciones

XIV. Limitation of Liability and Indemnification

1. A menos que se estipule lo contrario en este Convenio o en acuerdos individuales separados pero derivados de este Convenio, las Partes serán responsables de perjuicios recíprocamente, siempre y cuando dichos perjuicios fueren causados de forma intencional o con negligencia grave de la Parte infractora, pero solo en forma proporcional y en la medida en que los perjuicios sean causados por y provengan directamente de los actos u omisiones intencionales o gravemente negligentes de dicha Parte. La misma regla se aplicará en caso de pretensiones en contra de empleados o asociados de las Partes.
2. The Regents deberán indemnizar, defender y mantener indemnes a las Coejecutantes, sus directores, autoridades, representantes y empleados de y contra toda responsabilidad, pérdida, gasto (incluyendo honorarios de abogados razonables) o pretensión de daños o perjuicios originadas del cumplimiento de este Convenio, pero solo en forma proporcional y en la medida en que los perjuicios sean causados por o provengan directamente de los actos u omisiones intencionales o gravemente negligentes de The Regents, sus administradores, autoridades, representantes o empleados.
3. De igual forma, cada Coejecutora deberá indemnizar, defender y mantener indemnes a The Regents, sus directores, autoridades, representantes y empleados de y contra toda responsabilidad, pérdida, gasto (incluyendo honorarios de abogados razonables) o pretensión de daños o perjuicios originadas del cumplimiento de este Convenio, pero solo en forma proporcional y en la medida en que los perjuicios sean causados por o provengan directamente de los actos u omisiones intencionales o gravemente negligentes de la Coejecutora, sus administradores, autoridades, representantes o empleados.

1. Unless otherwise regulated in this Agreement or in separate individual agreements derived from this Agreement, the Parties shall be held liable to each other for damages, only if such damage was caused intentionally or with gross negligence by the Party against whom it is claimed, but only in proportion to and to the extent that such damage is caused by and directly resulted from the grossly negligent or intentional acts or omissions of such party. The same rule shall apply in connection with all claims against employees or associates of the Parties.
2. The Regents shall indemnify, defend and hold harmless the co-executor Partners, their directors, officers, agents and employees from and against any and all liability, loss, expense (including reasonable attorney's fees), or claims for injury or damages arising out of the performance of this Agreement, but only in proportion to, and to the extent such liability, loss, expense, attorney's fees, or claims for injury or damages are caused by or result from the grossly negligent or intentional acts or omissions of The Regents, its trustees, officers, agents or employees.
3. Likewise, each co-executor Partner shall indemnify, defend and hold harmless The Regents, its directors, officers, agents and employees from and against any and all liability, loss, expense (including reasonable attorney's fees), or claims for injury or damages arising out of the performance of this Agreement, but only in proportion to, and to the extent such liability, loss, expense, attorney's fees, or claims for injury or damages are caused by or result from the grossly negligent or intentional acts or omissions of that Co-executor Partner, its trustees, officers, agents or employees.

CERTIFICO QUE LA PRESENTE FOTOCOPIA SE
ENCUENTRA CONFORME CON EL DOCUMENTO
QUE HE TENIDO A LA VISTA Y DEVUELTO AL
INTERESADO

01 FEB 2016

R. ALFREDO MARTIN ILLANES
NOTARIO DE SANTIAGO

4. Con excepción de lo dispuesto en este Convenio, en ningún caso las Partes serán responsables para con las otras o para con terceros respecto de cualquier uso de la tecnología por terceros o cualquier pérdida, pretensión, perjuicio o responsabilidad, de cualquier naturaleza, que surja de o esté relacionada con el cumplimiento del Convenio por cada Parte.

A mayor abundamiento, ninguna de las Partes será responsable para con las otras, por cualquier perjuicio indirecto, incidental, especial, consecuencial o punitivo, sin importar su causa, incluso si han sido advertidas de la eventualidad de dichos perjuicios.

XV. Constitución de la Persona Jurídica y Cesión al Beneficiario Definitivo

De conformidad con las Bases Técnicas, The Regents constituirán una Persona Jurídica quién asumirá el carácter de Centro de Excelencia Internacional en Chile, o Beneficiario Definitivo (según se define en las Bases). La Persona Jurídica se constituirá dentro del plazo establecido en las Bases Administrativas.

De conformidad a lo estipulado en el párrafo E de la cláusula I de este Convenio, las Partes acuerdan expresamente que, una vez que la Persona Jurídica referida en dicha cláusula I se haya constituido y esté vigente, y haya sido aprobada, el Beneficiario Transitorio le cederá todos sus derechos y obligaciones de este Convenio al Beneficiario Definitivo, sin requerir la autorización previa de las Coejecutoras, las que por este acto expresamente autorizan dicha cesión, sin necesidad de ratificación posterior.

XVI. Domicilio

Las partes fijan domicilio en la comuna y ciudad de Santiago, Chile.

XVII. Solución de Controversias y Ley Aplicable

Las Partes acuerdan trabajar cercanamente y cooperar en el cumplimiento de este Convenio y procurarán resolver cualquier disputa surgida de su interpretación o

4. Except as provided herein, in no event shall the Parties be liable to the others or to any third party for any use by the others of the technology or any loss, claim, damage or liability, of whatsoever kind or nature, which may arise from or in connection with each party's performance under this Agreement.

Further, none of the Parties shall be liable to the other(s) for any indirect, incidental, special, consequential or punitive damages, however arising, even if they have been advised of the possibility of such damages.

XV. Incorporation of Legal Entity And Assignment to Definitive Recipient

In accordance with the Technical Guidelines, The Regents shall incorporate a legal entity who shall acquire the status of International Center of Excellence in Chile or Definitive Recipient (as defined in the Guidelines). This legal entity shall be incorporated within the period set forth under the Administrative Guidelines.

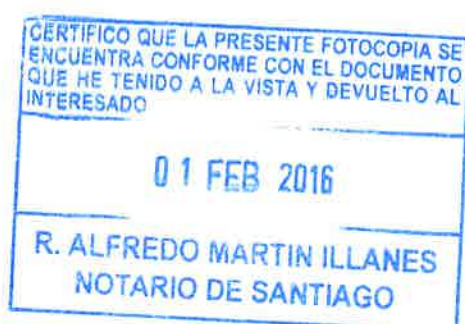
As set forth in paragraph E of Section I of this Agreement, the Parties expressly agree that, once incorporated, existing, and approved, the Legal Entity as contemplated by Section I herein, the Transitional Beneficiary shall assign all its rights and obligations under this Agreement to the Definitive Beneficiary, without prior consent of the Co-executor Partners, which hereby expressly give their consent to such assignment, without need of further ratification.

XVI. Domicile

The Parties set their domicile in the city and district of Santiago, Chile.

XVII. Dispute Resolution and Governing Law

The Parties agree to work closely and cooperate in the implementation of this Agreement and shall endeavour to settle any disputes arising from the interpretation or



ejecución.

El Convenio se aplicará e interpretará de conformidad con las leyes de la República de Chile.

Cualquier dificultad o controversia que se produzca entre las Partes respecto de la aplicación, interpretación, duración, validez o cumplimiento del Convenio, o por cualquier otro motivo, será sometida a los tribunales ordinarios competentes de justicia de Chile.

En caso de diferencias entre las versiones en Inglés y Español de este instrumento, prevalecerá la versión en Inglés.

Personerías

La personería del Rector don Pedro Uribe para actuar en representación de la Beneficiaria Transitoria, la Universidad Andrés Bello, consta de escritura pública de fecha 22 de octubre de 2013, otorgada en la notaría de Santiago, Chile, de doña Antonieta Mendoza, instrumento que no se inserta por ser conocido por las Partes.

La personería del Rector don **Alvaro Rojas Marín** para actuar en representación de la Universidad de Talca, consta de escritura pública de fecha ____ de _____ de _____, otorgada en la notaría de _____, Chile, de _____, instrumento que no se inserta por ser conocido por las Partes.

La personería del Rector don **Emilio Rodríguez Ponce** para actuar en representación de la Universidad de Tarapacá, consta de del Decreto N° 248, del 16 de junio de 2010, del Ministerio de Educación, instrumento que no se inserta por ser conocido por las Partes.

En virtud de lo cual, los comparecientes, debidamente autorizados para los fines del presente instrumento, han suscrito este Convenio, en la(s) fecha(s) que se indican continuación, en quince ejemplares de igual tenor y validez, quedando cinco ejemplares para cada Parte.

performance of this Agreement.

This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the Laws of the Republic of Chile.

Any difficulty or controversy arising among the Parties to the Agreement with respect to the application, interpretation, duration, validity or execution of the Agreement, or for any other reason, shall be submitted to the competent ordinary courts of justice of Chile.

In case of any discrepancy between the Spanish and English texts of this document, the English version shall prevail.

Legal Capacities

The legal capacity of Rector Dr Pedro Uribe to represent the Transitional Recipient Universidad Andrés Bello is evidenced in public deed dated on October 22, 2013, granted in the Notary of Santiago, Chile, of Mrs. Antonieta Mendoza, a document that is not inserted herein as it is known to the Parties.

The legal capacity of **Alvaro Rojas Marín** to represent Universidad de Talca, is evidenced from, document that is not inserted herein as it is known to the Parties.

The legal capacity of **Emilio Rodríguez Ponce** to represent Universidad de Tarapacá, is evidenced from Decree N° 248 of the Ministry of Education, issued on June 16, 2010, document that is not inserted herein as it is known to the Parties.

In witness whereof, the undersigned, being duly authorized for the purposes hereof, have signed this Agreement in fifteen original copies of equal tenor and validity, five for each Party, on the date(s) indicated below.

CERTIFICO QUE LA PRESENTE FOTOCOPIA SE
ENCUENTRA CONFORME CON EL DOCUMENTO
QUE HE TENIDO A LA VISTA Y DEVUELTO AL
INTERESADO

01 FEB 2016

R. ALFREDO MARTIN ILLANES
NOTARIO DE SANTIAGO

**Universidad Andrés Bello
Beneficiario Transitorio
Transitory Recipient**

Dr. Pedro Uribe, Rector

Enero/January 22, 2014

CERTIFICO QUE LA PRESENTE FOTOCOPIA SE ENCUENTRA CONFORME CON EL DOCUMENTO QUE HE TENIDO A LA VISTA Y DEVUELTO AL INTERESADO.
01 FEB 2016
R. ALFREDO MARTIN ILLANES NOTARIO DE SANTIAGO



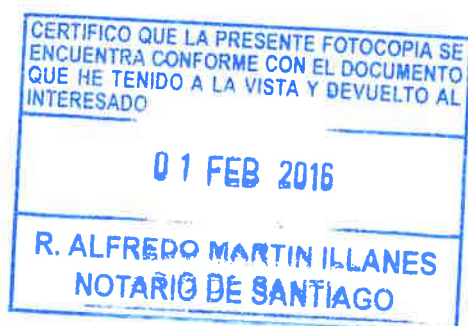
A handwritten signature in blue ink, appearing to be "Pedro Uribe", written over the notary stamp.



Universidad de Talca
Coejecutora
Coexecutor

Alvaro Rojas, Rector

Enero/January 22, 2014



ALFREDO MARTIN ILLANES
NOTARIO
PUB.
1º Notaria
SANTIAGO



SUSCRIBO,
CONVENIO DE COEJECUCIÓN
POR Y ENTRE
LA UNIVERSIDAD ANDRÉS BELLO
Y
LAS UNIVERSIDADES DE TALCA Y DE TARAPACA
PARA EL PROYECTO
"University of California Davis Life Sciences Innovation Center UD Davis LINC"
QUE CONSTA DE CATORCE HOJAS.

Universidad de Tarapacá
Coejecutora
Coexecutor



Emilio Rodríguez, Rector

Enero/January 22, 2014

CERTIFICO QUE LA PRESENTE FOTOCOPIA SE
ENCUENTRA CONFORME CON EL DOCUMENTO
QUE HE TENIDO A LA VISTA Y DEVUELTO AL
INTERESADO

01 FEB 2016

R. ALFREDO MARTIN ILLANES
NOTARIO DE SANTIAGO

